

<p><b>題目</b> 中文用 14 號標楷體，粗體。</p>	<p>台灣地區推動聾導覽之現況與經驗分享</p>
<p><b>作者姓名</b> <b>中文服務單位</b> (中文用 10 號標楷體；英文用 10 號 Times New Roman)</p>	<p>林麗媚</p>
<p><b>論文摘要內文</b> (中文使用 12 號標楷體；中文字數在一千字以內。)</p>	<p>一、動機描述</p> <p>為因應聯合國身心障礙者權利公約 (The Convention on the Rights of Persons with Disabilities, CRPD)，台灣於民國 107 年試辦「手遊台灣」活動，由聾人擔綱進行手語導覽解說，現已有部份地區會不定期提供聾導覽服務，北中南也都各有常設的聾導覽服務。聾導覽試行至今已逾四年，但尚無研究說明其施行成效。研究者從事手語翻譯三十餘年，對於聾人就業問題非常關心，目前聾翻譯的需求不高，若能開發聾導覽行程，可以大幅增加聾人就業的機會。</p> <p>二、方法與內容</p> <p>為了解聾人參與聾導覽活動之實際狀況，研究者以關渡自然公園的聾導覽培訓計畫與實際帶領遊客的聾導覽行程為主要觀察對象。除了完整的參與培訓課程，也針對培訓單位、聾導覽員、遊客進行訪談，透過不同意見來源，釐清聾導覽旅遊行程的未來發展。最後，研究者共參與 8 次手遊關渡的聾導覽活動，訪談台北市野鳥學會理事長、台灣手語翻譯協會理事長以及六位聾導覽員。</p> <p>三、結果與建議</p> <p>聾導覽員在培訓完成之後，對聾人族群有強烈認同感，常願意額外花時間來指導新進的聾導覽員，聾人文化的傳承。從訪談與實際觀察得知，以聾導覽為主手語翻譯員為輔的合作模式，可以兼顧聾人與聽人的需求，更能帶領聽人體驗聾人文化，增進族群間的理解。手語是聾人的主要語言，可以減少翻譯過程的誤解和混淆，由聾人來服務聾人族群，除了更能同理遊客需求、更直接的互動與理解需求之外，也能鼓勵更多聾人民眾體驗無障礙的友善旅遊服務。</p> <p>從訪談問卷得知，聾導覽雖然能增進聾人參與旅遊時的體驗，但在體驗過程中，若有手語翻譯員協同可以解決與單位、同伴、參與活動廠商等等之間的連繫，也是體驗過程中不可或缺的一部份。聾導覽與手語翻譯員之間要能合作無間，必須有高度的默契。這有賴於手語翻譯員是否能深厚的聾人認知、熟悉聾人文化，實際參與聾導覽培訓背景知識的學習、動線</p>

	演練、實際上線並在正式導覽的過程中，與聾導覽員培養革命情感，建立協同合作的默契。		
<b>中文關鍵字</b> 至多五個 (中文使用 12 號標楷體)	文化平權、手語、聽障、聾人旅遊		
<b>主題分組</b>	<input type="checkbox"/> 手語翻譯	<input type="checkbox"/> 手語研究	<input type="checkbox"/> 手語溝通
	<input type="checkbox"/> 手語科技	<input type="checkbox"/> 手語人文	
	<input type="checkbox"/> 手語教學與學習	<input type="checkbox"/> 其他_____	
<b>電子郵件</b>		<b>聯絡電話</b>	
<b>報告人身份</b>	<input type="checkbox"/> 聽人 <input type="checkbox"/> 聾人	<b>報告語言</b>	<input type="checkbox"/> 口語 <input type="checkbox"/> 手語

投稿範本完成後請於 2023 年 2 月 5 日(星期日)前以電子郵件傳送至 [tasli.tw@gmail.com](mailto:tasli.tw@gmail.com)  
錄取通知：預計錄取 6-10 篇，將於 2022 年 2 月 8 日(星期三)以 e-mail 通知